

# Jardín de Infantes Rudolf Steiner

DIPREGE N° 3259

O'Higgins 1235 (1602) Florida - Buenos Aires  
Tel. 4797 - 8253  
E-mail: [jardin@colegiosteiner.edu.ar](mailto:jardin@colegiosteiner.edu.ar)  
[www.colegiosteiner.edu.ar](http://www.colegiosteiner.edu.ar)



## Jardín de Infantes Rudolf Steiner

DIPREGE N° 3259  
O'Higgins 1235 (1602) Florida - Buenos Aires  
Tel. 4797 - 8253  
E-mail: [jardin@colegiosteiner.edu.ar](mailto:jardin@colegiosteiner.edu.ar)  
[www.colegiosteiner.edu.ar](http://www.colegiosteiner.edu.ar)



A la Inspectora de DIPREGE

Sra. Alicia Gatti:

Por la presente las autoridades del **Jardín de Infantes Rudolf Steiner, DIPREGE N° 3259**, de Florida, Vte. López solicita a las autoridades de Dirección Provincial de Educación de Gestión Privada la autorización de funcionamiento de la escuela, **como proyecto bilingüe común basado en la pedagogía Waldorf con idioma alemán en horario de jornada simple, turno mañana según normativa de la Dirección General de Cultura y Educación de la Provincia de Buenos Aires.**

Dichas autorizaciones fueron oportunamente avaladas en su momento por:

- Resolución N° 149/ 63 para el método Waldorf.
- Disposición N° 95/98 para el bilingüismo como escuela perteneciente a la Asociación de Escuela Alemanas en la Argentina.
- Resolución N° 525/90 reconocimiento del proyecto educativo institucional bilingüe contemplando la pedagogía Waldorf
- Resolución N° 24840/97 sobre el convenio intergubernamental.

Se adjunta copias de las Disposiciones anteriormente mencionadas emanadas de vuestra dirección y la presentación del **proyecto educativo bilingüe común basado en la pedagogía Waldorf con idioma alemán en horario de jornada simple según la etapa evolutiva de los niños para el nivel inicial**, según la normativa de la Provincia de Buenos Aires y la Disposición N° 211/2011.

Recibido  
Alicia Gatti  
Inspectora de Enseñanza  
D.I.P.R.E.G.E.P.

**Jardín de Infantes  
Rudolf Steiner**  
DIPREGE N° 3259

O'Higgins 1235 (1602) Florida - Buenos Aires  
Tel. 4797 - 8253  
E-mail: [jardin@colegiosteiner.edu.ar](mailto:jardin@colegiosteiner.edu.ar)  
[www.colegiosteiner.edu.ar](http://www.colegiosteiner.edu.ar)

ASOCIACIÓN EDUCADORA ARGENTINA



RUDOLF STEINER

PROVINCIA DE BUENOS AIRES  
MINISTERIO DE EDUCACION  
INSPECCION DE ENSEÑANZA PRIMARIA  
Distrito I - Vicente López

VICENTE LOPEZ, 6 de marzo de 1963

A la Dirección de la Escuela Privada  
"Paula Albarracín de Sarmiento"  
VICENTE LOPEZ

Para su conocimiento y demás efectos transcribo a usted la Resolución N° 00149 del Ministerio de Educación que dice así:

"Que por disposición n° 110 de la Dirección de Educación del 24 de julio de 1962, se autorizó a la Escuela Privada "Paula Albarracín de Sarmiento" del distrito de Vicente López, dependiente de la Asociación Argentina Rudolf Steiner a aplicar, previamente y a título experimental, el método de Enseñanza Waldorf, y

**CONSIDERANDO:**

"Que las conclusiones a que arriba la Inspección Enseñanza Respectiva en sus reiteradas visitas a dicho establecimiento pueden considerarse altamente satisfactorias por cuanto los objetivos que sustenta el método puesto en práctica son los básicos de la escuela bonaerense, sin modificación de la duración horaria vigente.-

"Que correspondería, en consecuencia, autorizar con carácter permanente la aplicación del Método Waldorf en el citado establecimiento, ya que los principios pedagógicos implantados en dicho método, coinciden con las fundamentales normas que sobre educación rigen en la Provincia.

POR ELLO y atento a lo aconsejado por la Dirección de Educación

EL MINISTRO DE EDUCACION DE LA INTERVENCION  
NACIONAL EN LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES


**R E S U E L V E:**


1° Autorizar a la escuela privada "PAULA ALBARRACIN de SARMIENTO" del distrito de VICENTE LOPEZ, dependiente de la ASOCIACIÓN Argentina Rodolf Steiner a adoptar el METODO WALFORD de Enseñanza, estableciéndose que su aplicación no modificará los objetivos fijados en el punto segundo de la Disposición n° 110 de la Dirección de Educación a fojas 27.

2° Notificar a la Dirección de Educación y a la Inspección General de Enseñanza Pre-escolar y Primaria Común y por su intermedio a quien correspondiere-



Saludo a usted muy atto.

  
Carlos D. Estévez  
Representante Legal

  
MARIANA L. QUERIO  
DIRECTORA

ES COPIA DEL ORIGINAL  
QUE HE ENVIADO A LA...



**Jardín de Infantes  
Rudolf Steiner**  
DIPREGE N° 3259

O'Higgins 1235 (1602) Florida - Buenos Aires  
Tel. 4797 - 8253  
E-mail: [jardin@colegiosteiner.edu.ar](mailto:jardin@colegiosteiner.edu.ar)  
[www.colegiosteiner.edu.ar](http://www.colegiosteiner.edu.ar)

ASOCIACIÓN EDUCADORA ARGENTINA



RUDOLF STEINER

La Plata, 16 MAR 1998

Visto la solicitud de autorización presentada por los representantes de la Comunidad de Trabajo de Asociaciones Escolares Argentino - Alemanas para el funcionamiento y formalización del Proyecto Bilingüe de doble escolaridad en los establecimientos escolares germano - argentinos, pertenecientes a la jurisdicción de la Provincia de Buenos Aires; y

**CONSIDERANDO:**

Que el Convenio Intergubernamental entre la República Argentina y la República Federal de Alemania, suscripto en la ciudad de Buenos Aires, el 8 de octubre de 1993, enuncia como finalidad principal la mejora en la labor de los Colegios Germano - Argentinos en la República Argentina;

Que en su Artículo 1.º inciso 3.º establece que es aplicable a los Institutos Privados de Educación Inicial, de Educación General Básica, de Educación Polimodal y de Educación Superior de Formación Docente y No Docente, siempre que estén incorporados a la enseñanza oficial;

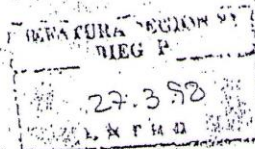
Que la Ley Nacional N° 24.840 sancionada el 11 de junio de 1997 y promulgada, de hecho, el 11 de julio de 1997 por el Senado y Cámara de Diputados de la Nación Argentina aprueba el mencionado Convenio Intergubernamental;


Que el Consejo General de Educación y Cultura aprueba por Resolución N° 525/90 con carácter experimental el Plan Modelo de Educación Bilingüe dentro de una jornada completa para ser implementado en las escuelas nucleadas en la Comunidad de Trabajo de Asociaciones Escolares Argentino - Alemanas que como Anexo I obran como parte integrante del acto resolutivo;

Que los términos de la Resolución N° 7102/96 encuadra en la implementación de los proyectos bilingües que se gestionen ante la Dirección de Educación de Gestión Privada;

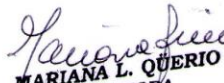
Que el Artículo 3.º del Convenio de referencia otorga a los Institutos Privados incorporados a la Enseñanza Oficial, asociados a la Comunidad de Trabajo de Asociaciones Escolares Argentino - Alemanas, la mayor libertad posible en el cumplimiento de su objetivo pedagógico;

Que el diseño de las experiencias educativas apunta a una integración coherente de contenidos curriculares entre los correspondientes a la lengua castellana y la extranjera;



  
Carlos D. Estévez  
Representante Legal

ES COPIA DEL ORIGINAL  
QUE HE VISTO

  
MARIANA L. QUERIO  
DIRECTORA

**Jardín de Infantes  
Rudolf Steiner**  
DIPREGE P N° 3259

O'Higgins 1235 (1602) Florida - Buenos Aires  
Tel. 4797 - 8253  
E-mail: [jardin@colegiosteiner.edu.ar](mailto:jardin@colegiosteiner.edu.ar)  
[www.colegiosteiner.edu.ar](http://www.colegiosteiner.edu.ar)

ASOCIACIÓN EDUCADORA ARGENTINA



RUDOLF STEINER

Que las características de los Proyectos comprometidos en la Comunidad de Trabajo de Asociaciones Escolares Argentino - Alemanas, garantiza a los alumnos un manejo fluido de la lengua castellana en el desarrollo de contenidos curriculares pautados a nivel nacional y provincial;

Que las instancias supervisivas correspondientes orientarán y harán efectivo el seguimiento y evaluación de los proyectos de estas instituciones escolares;

POR ELLO:

LA DIRECTORA DE EDUCACION DE GESTION PRIVADA

DISPONE:

Artículo 1°: Autorizar a todos los establecimientos educativos de Gestión Privada de la Provincia de Buenos Aires dependientes de la Comunidad de Trabajo de Asociaciones Escolares Argentino - Alemanas a aplicar Proyectos Bilingües de Doble Escolaridad.

Artículo 2°: Determinar que los servicios educativos en cuestión se adecuarán a las estructuras y lineamientos prescritos por la Ley Provincial de Educación N° 11.612 y la normativa vigente.

Artículo 3°: Establecer que cada Jefatura de Región dependiente de esta Dirección de Educación de Gestión Privada supervisará la implementación de los Proyectos involucrados en el presente acto dispositivo a través del seguimiento, orientación y evaluación de la experiencia para proceder a las adecuaciones que fueran necesarias.

Artículo 4°: Registrar esta Disposición y notificarla a quienes corresponda por intermedio de las Jefaturas de Región.

AMM  
SV  
ep  
guy



MARIA CECILIA PLAZA  
DIRECTORA

DIRECCIÓN DE EDUCACIÓN DE GESTIÓN PRIVADA  
DIRECCIÓN GENERAL DE CULTURA Y EDUCACIÓN

DISPOSICION N°: 95

Carlos D. Estévez  
Representante Legal

ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL  
QUE HE TENIDO A LA VISTA.

MARIANA L. QUÉRIO  
DIRECTORA



**Jardín de Infantes  
Rudolf Steiner**  
DIPREGEP N° 3259

O'Higgins 1235 (1602) Florida - Buenos Aires  
Tel. 4797 - 8253  
E-mail: [jardin@colegiosteiner.edu.ar](mailto:jardin@colegiosteiner.edu.ar)  
[www.colegiosteiner.edu.ar](http://www.colegiosteiner.edu.ar)

ASOCIACIÓN EDUCADORA ARGENTINA



RUDOLF STEINER

PROVINCIA DE BUENOS AIRES  
PODER EJECUTIVO



LA PLATA, 29 NOV 1990

Visto el expediente n° 5801-2.065.736/89 por el cual la Comunidad de Trabajo de Asociaciones Escolares Argentino Alemanas, por intermedio de la Dirección de Enseñanza No Oficial, solicita la libre disposición del horario oficial dentro de una jornada completa a fin de implementar un Plan de Educación Bilingüe; y,

CONSIDERANDO:

Que las instituciones que conforman la Comunidad de Trabajo de Asociaciones Escolares Argentino Alemanas tienen como objetivo fomentar una educación bilingüe y bicultural;

Que las escuelas Argentino-Alemanas hasta el momento funcionan con dos jornadas simples (una oficial y una de idioma alemán y materias especiales);

Que la presente solicitud de libre disposición del horario especial dentro de una jornada completa, no significa un mayor aporte estatal, ni un encarecimiento en las cuotas escolares;

Que el dictamen de la Comisión de Planes y Programas es aprobado por los señores Consejeros Generales de Educación y Cultura en sesión de fecha 22-XI-90, según constancias en Acta y versión taquigráfica;

Por ello,

EL CONSEJO GENERAL DE EDUCACION Y CULTURA  
RESUELVE:

ARTICULO 1º.- Aprobar con carácter experimental el Plan Modelo de Educación Bilingüe dentro de una Jornada Completa, para ser implementado en las escuelas nucleadas en la Comunidad de Trabajo de Asociaciones Escolares Argentino Alemanas que como Anexo 1 forma parte integrante de la presente Resolución.

///

Carlos D. Estévez  
Representante Legal

ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL  
QUE HE TENIDO A LA VISTA.

Mariana L. Querio  
DIRECTORA

**O'Higgins 1235 (1602) Florida - Buenos Aires**  
**Tel. 4797 – 8253**  
**E-mail: [jardin@colegiosteiner.edu.ar](mailto:jardin@colegiosteiner.edu.ar)**  
**[www.colegiosteiner.edu.ar](http://www.colegiosteiner.edu.ar)**

RUDDOLF STEINER



PROVINCIA DE BUENOS AIRES  
PODER EJECUTIVO



Nómina de Escuelas No Oficiales pertenecientes a la Comunidad -  
de Trabajo de Asociaciones Escolares Argentino Alemanas con de-  
talles de porcentaje de subvención:

<u>Establecimiento</u>	<u>Porcentaje</u>	<u>DENO. N°</u>	<u>Distrito</u>
Pto. Domingo F. Sarmiento	80%	683	Lanús
Eduardo H. Holmberg	60%	760	Quilmes
Colegio Temperley	40%	77	Lomas de Zamora
Inst. Cultural Roca	s/s	434	Morón
Alemana Moreno	80%	746	Moreno
Inst. Ballester	s/s	211	Villa Ballester. Gral. San Martín.
Hulters	40%	220	Villa Ballester. Gral. San Martín.
Ciudad Jardín	s/s	573	Ciudad Jardín Tres de Febrero.
Inst. Ballester Anexo Villa Adelina	40%	597	Villa Adelina Vicente López
Paula A. de Sarmiento	s/s	808	Florida
Ulrico Schmidl	s/s	617	Munro. Vicente López.
Del Norte	s/s	694	Martínez. San Isidro.
Asoc. Escolar Alemana	80%	441	Necochea
Juan Gutemberg	70%	734	General Pueyrredón.

D.I.C.D. - February 1990 - 1088-8Y

ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL  
QUE HE TENIDO A LA

**MARIANA L. QUÉRIO**  
DIRECTORA

# Jardín de Infantes Rudolf Steiner

DIPREGE N° 3259

O'Higgins 1235 (1602) Florida - Buenos Aires  
Tel. 4797 - 8253  
E-mail: [jardin@colegiosteiner.edu.ar](mailto:jardin@colegiosteiner.edu.ar)  
[www.colegiosteiner.edu.ar](http://www.colegiosteiner.edu.ar)

ASOCIACIÓN EDUCADORA ARGENTINA



RUDOLF STEINER



PROVINCIA DE BUENOS AIRES  
PODER EJECUTIVO



///-2-

ARTICULO 2º.- Establecer un seguimiento por tres años de la  
----- supervisión pedagógica antes de la aprobación -  
definitiva.

ARTICULO 3º.- Autorizar la experiencia de educación bilingüe  
----- en el nivel inicial.

ARTICULO 4º.- Determinar que lo establecido en los Artículos  
----- precedentes no significará un mayor aporte es-  
tatal ni implicará erogación presupuestaria alguna para la -  
Dirección General de Escuelas y Cultura.

ARTICULO 5º.- Establecer que la presente Resolución será re-  
----- frendada por el señor Secretario Administrativo  
del Consejo General de Educación y Cultura.

ARTICULO 6º.- Registrar esta Resolución que será desglosada  
----- para su archivo en la Dirección de Despacho lo  
que en su lugar agregará copia autenticada de la misma; comu-  
nicar al Departamento Mesa General de Entradas y Salidas; no-  
tificar al Consejo General de Educación y Cultura; a la Sub-  
secretaría de Educación; a la Dirección de Enseñanza No Ofi-  
cial y por su intermedio a quienes corresponda. Cumplido, ar-  
chivar.-

M.M.

cdm

AMANCIO LUIS PIERONI  
SECRETARIO  
Consejo General de Educación y Cultura  
Dirección General de Escuelas y Cultura  
de la Provincia de Buenos Aires

Prof. CARLOS D. ESTÉVEZ  
VICEDIRECTOR  
CONSEJO GEN. de EDUCACIÓN Y CULTURA  
DIRECCIÓN GENERAL DE ESCUELAS Y CULTURA  
DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

Es copia fiel  
de su original

ULISES R. ROMAN  
ENCARGADO AREA REGISTRACIONES  
Y REGISTROS Y NOTIFICACIONES

RESOLUCION N° 525

D.I.F.B.A. - Febrero 1990 - 1.000.000

Carlos D. Estévez  
Representante Legal

ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL  
QUE HE TENIDO A LA VISTA

MARIANA L. QUERO  
DIRECTORA



**Jardín de Infantes  
Rudolf Steiner**  
DIPREGE N° 3259

O'Higgins 1235 (1602) Florida - Buenos Aires  
Tel. 4797 - 8253  
E-mail: [jardin@colegiosteiner.edu.ar](mailto:jardin@colegiosteiner.edu.ar)  
[www.colegiosteiner.edu.ar](http://www.colegiosteiner.edu.ar)

ASOCIACIÓN EDUCADORA ARGENTINA



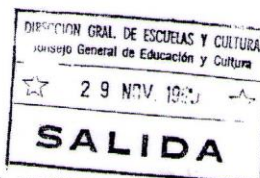
RUDOLF STEINER

AMANCIO LUIS PERONI

, Saluda al señor Vicepresidente de la Comunidad de Trabajo de Asociaciones Escolares Argentino Alemanas Dn. Marcelo Stehmann, y cumple en informarle que el Consejo General de Educación y Cultura en Sesión de fecha 22-XI-90 aprobó con carácter experimental el PLAN MODELO DE EDUCACIÓN BILINGÜE dentro de una Jornada Completa, para ser implementados en las escuelas nucleadas en la Comunidad de Trabajo de Asociaciones Escolares Argentino Alemanas.-

LA PLATA, 27 de noviembre de 1990.

Señor Vicepresidente de la Comunidad de Trabajo de Asociaciones Escolares Argentino Alemanas Dn. Marcelo Stehmann  
PRESENTE.-



Programas es aprobado por los señores Consejeros Generales de Educación y Cultura en sesión de fecha 22-XI-90, según constancias en Acta y versión taquigráfica;

Por ello,

EL CONSEJO GENERAL DE EDUCACIÓN Y CULTURA  
RESUELVE:

ARTICULO 1º.- Aprobar con carácter experimental el Plan Modelo de Educación Bilingüe dentro de una Jornada Completa, para ser implementado en las escuelas nucleadas en la Comunidad de Trabajo de Asociaciones Escolares Argentino Alemanas que como Anexo I forma parte integrante de la presente Resolución.

Carlos D. Estévez  
Representante Legal

ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL  
QUE HE TENIDO A LA VISTA.

MARIANA L. QUERIO  
DIRECTORA



# Jardín de Infantes Rudolf Steiner

DIPREGE N° 3259

O'Higgins 1235 (1602) Florida - Buenos Aires  
Tel. 4797 - 8253  
E-mail: [jardin@colegiosteiner.edu.ar](mailto:jardin@colegiosteiner.edu.ar)  
[www.colegiosteiner.edu.ar](http://www.colegiosteiner.edu.ar)

ASOCIACIÓN EDUCADORA ARGENTINA



BOLETIN OFICIAL N° 28.690 1ª Sección

Viernes 18 de julio de 1997 2

## CONVENIOS

Ley 24.840

**Apruébase el Convenio Intergubernamental sobre los Colegios Argentino-Germanos en el país suscripto con la República Federal de Alemania.**

Sancionada: Junio 11 de 1997.  
Promulgada de Hecho: Julio 11 de 1997.

El Senado y Cámara de Diputados de la Nación Argentina reunidos en Congreso, etc. sancionan con fuerza de Ley:

**ARTICULO 1°** — Apruébase el Convenio Intergubernamental entre la República Argentina y la República Federal de Alemania sobre los Colegios Argentino-Germanos en la República Argentina, suscripto en Buenos Aires el 8 de octubre de 1993, que consta de quince (15) artículos, cuya fotocopia autenticada forma parte de la presente ley.

**ARTICULO 2°** — Comuníquese al Poder Ejecutivo Nacional.

DADA EN LA SALA DE SESIONES DEL CONGRESO ARGENTINO, EN BUENOS AIRES, A LOS ONCE DÍAS DEL MES DE JUNIO DEL AÑO MIL NOVECIENTOS NOVENTA Y SIETE.

— REGISTRADA BAJO EL N° 24.840 —

ALBERTO R. PIERRI. — EDUARDO MENEM. —  
Esther H. Pereyra Arandía de Pérez Pardo. —  
Eduardo Piuze.

CONVENIO INTERGUBERNAMENTAL  
ENTRE LA REPUBLICA ARGENTINA  
Y  
LA REPUBLICA FEDERAL DE ALEMANIA  
SOBRE LOS COLEGIOS  
ARGENTINO-GERMANOS  
EN LA REPUBLICA ARGENTINA

El Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República Federal de Alemania,

Sobre la base de la amistad que desde hace largo tiempo une al pueblo argentino con el pueblo alemán y de la comunidad de ideas con respecto a los valores espirituales y culturales, en especial la dignidad del hombre, la tolerancia y el respeto de la religión y las convicciones, la del prójimo, la apertura al mundo y el entendimiento pacífico internacional, que deben transmitirse especialmente mediante la enseñanza escolar.

Convinidos de que los conocimientos del idioma del otro pueblo constituyen la base de la comprensión de su cultura, su vida espiritual y su forma de vida.

Animados por el deseo de familiarizar a la juventud argentina con Alemania mediante la enseñanza del idioma alemán y de conservar y fortalecer de esta manera la amistad entre el pueblo argentino y el pueblo alemán para las generaciones venideras.

Animados por el deseo de proseguir con éxito y ampliar en el marco de lo posible la cooperación ya existente en el ámbito de los colegios germano-argentinos. Sobre la base y como complemento al Convenio sobre Cooperación Cultural entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República Federal de Alemania del 29 de Junio de 1973 y de acuerdo con lo establecido en el Acta Final de la III Reunión de la Comisión Mixta Argentino-Germana, de Junio de 1991, en la que se acordó elaborar un Convenio Intergubernamental con el fin de mejorar la labor de los colegios germano-argentinos en la República Argentina, han convenido lo siguiente:

### ARTICULO 1

1. El presente Convenio es aplicable a los Institutos Privados Incorporados a la Enseñanza Oficial de la República Argentina que realicen un intenso esfuerzo docente en lengua alemana, que son asistidos con recursos humanos y/o financieros por el Gobierno de la República Federal de Alemania, especialmente aquellos asociados a la Comunidad de Trabajo de Asociaciones Escolares Argentino-Alemanas, y que manifiesten formalmente su voluntad de ser incluidos en el presente Convenio.

2. El Gobierno de la República Federal de Alemania proporcionará del 1 al 15 de Diciembre de cada año al Gobierno de la República Argentina

la nómina de los Institutos acogidos al presente Convenio, adjuntando, en los casos que corresponda, copia de la Nota del Representante Legal de la Institución, dirigida al Ministerio de Cultura y Educación, designando un Director General.

3. El presente Convenio es aplicable a los Institutos Privados de educación inicial, de educación general básica, de educación polimodal y de educación superior de formación docente y no docente, asistidos por el Gobierno de la República Federal de Alemania, siempre que estén incorporados a la Enseñanza Oficial.

### ARTICULO 2

1. Tendrán acceso a los Institutos mencionados en el Artículo 1 los estudiantes que reúnan las condiciones de admisión exigidas por la legislación argentina y las condiciones de admisión de los propios Institutos.

2. Los niños y jóvenes alemanes que trasladen su domicilio a la República Argentina, serán admitidos en los Institutos mencionados de acuerdo con la legislación argentina.

3. Los niños y jóvenes de habla alemana que trasladen su domicilio a la República Argentina, podrán proseguir estudios de formación general básica y polimodal en los Institutos Privados Incorporados a la Enseñanza Oficial que adhieran al presente Convenio, una vez iniciado el período lectivo, debiendo concretar su matrícula hasta el día 10 de agosto de cada año.

4. Los niños y jóvenes comprendidos en la situación mencionada en el párrafo anterior, ante la necesidad de reconocerse un período de adaptación por su desconocimiento del idioma castellano, no tendrán obligación de demostrar hasta la finalización del período lectivo el logro de los objetivos correspondientes al curso en el que están matriculados.

### ARTICULO 3

1. Ambas Partes promoverán, en el marco de sus posibilidades, la enseñanza en idioma alemán en los Institutos Privados Incorporados a la Enseñanza Oficial a los que se refiere el Artículo 1 y les otorgarán la mayor libertad posible en el cumplimiento de su objetivo pedagógico.

2. En cuanto a las asignaturas impartidas en idioma alemán, los docentes y asesores pedagógicos adscritos por intermedio de la República Federal de Alemania y los docentes especializados de cada Instituto se responsabilizarán, en el marco de sus programas, de la selección de los métodos y medios didácticos adecuados a los objetivos básicos, siempre que no contraríen la normativa argentina.

3. Ambas Partes consideran deseable que los alumnos y el personal docente de los Institutos mencionados en el Artículo 1 realicen viajes a la República Federal de Alemania para mejorar sus conocimientos idiomáticos y conocer in situ la cultura alemana.

4. El Gobierno de la República Argentina reconocerá tales estancias como parte de la escolaridad obligatoria argentina, siempre que respondan a la modalidad que el alumno cursa en la República Argentina, si su duración no sobrepasa el período de un cuatrimestre y el alumno en cuestión asiste durante dicho lapso a las clases de un colegio alemán reconocido por el Gobierno de la República Federal de Alemania, debiendo demostrar a su regreso haber alcanzado los objetivos correspondientes a esa etapa. Queda exceptuada de este intercambio la materia Práctica de la Enseñanza que integra los planes de estudio de formación docente.

### ARTICULO 4

1. Las normas curriculares argentinas quedarán igualmente cumplidas siempre que:

1. en la educación general básica se desarrolle en castellano el cincuenta por ciento de la carga horaria total de la jornada completa, incluyendo en este porcentaje las materias de formación nacional;

2. en la educación polimodal se desarrollen en castellano a lengua castellana, literatura castellana, historia y geografía argentinas y americanas, instrucción cívica y educación cívica, en las ciencias se respeten los sistemas de medida universales y los alumnos estén en condiciones de responder en castellano todo lo que corresponda a las asignaturas desarrolladas en alemán.

2. Si la materia Alemán como lengua extranjera es incluida en el plan de estudios, será considerada curricular.

### ARTICULO 5

Ambas Partes convienen que la formación brindada por los Institutos Privados Incorporados a la Enseñanza Oficial mencionados en el Artículo 1 tendrá como guía los principios enunciados en las consideraciones preliminares del presente Convenio a fin de asegurar una integración armónica, efectiva y creadora de sus estudiantes a la sociedad argentina.

### ARTICULO 6

El objetivo de la enseñanza en los niveles polimodales de los Institutos Privados Incorporados a la Enseñanza Oficial mencionados en el Artículo 1 consiste en capacitar a los alumnos para obtener títulos que confieran el derecho de cursar estudios superiores y acceder a los sectores de la producción y del trabajo en la República Argentina. El objetivo de la enseñanza del idioma alemán en estos colegios consiste en capacitar a los alumnos para adquirir el "Deutsches Sprachdiplom der Kultusministerkonferenz" (Diploma sobre conocimientos del idioma alemán de la Conferencia Permanente de los Ministros de Educación y Cultura de los Länder en la República Federal de Alemania), que en su nivel II vale como constancia de los conocimientos de alemán necesarios para cursar un estudio universitario en la República Federal de Alemania.

### ARTICULO 7

1. El Gobierno de la República Federal de Alemania seguirá asistiendo con recursos humanos y/o financieros a los establecimientos de formación docente mencionados en el Artículo 1, Párrafo 3.

2. El Gobierno de la República Argentina reconocerá los títulos obtenidos en los Institutos de formación docente mencionados en el Artículo 1, Párrafo 3, de acuerdo con la legislación argentina correspondiente, para desempeñar tareas docentes en Institutos de la República Argentina.

### ARTICULO 8

La parte alemana se esforzará, en el marco de sus posibilidades, por fomentar el desempeño de profesores argentinos de alemán en Institutos Privados Incorporados a la Enseñanza Oficial de la República Argentina, a fin de que una mayor cantidad de estudiantes argentinos accedan al dominio de la lengua alemana para poder continuar sus estudios superiores en centros de habla alemana y de alentar en los jóvenes el deseo de elegir para sus estudios en la República Argentina, la formación docente para la enseñanza de esa lengua.

### ARTICULO 9

1. El Gobierno de la República Argentina se declara conforme con el envío, por parte del Gobierno de la República Federal de Alemania, de expertos en la enseñanza en idioma alemán para fines de asesoramiento pedagógico a los colegios, así como para la realización de los exámenes correspondientes al "Deutsches Sprachdiplom der Kultusministerkonferenz" y al "Allgemeine Deutsche Hochschulreife".

2. Delegados del Gobierno de la República Federal de Alemania podrán cerciorarse in situ del uso eficiente y conforme de los recursos financieros alemanes, siempre que este mecanismo haya sido acordado previamente con los beneficiarios, y dado el caso, podrá hacer los requerimientos pertinentes.

### ARTICULO 10

1. El Gobierno de la República Federal de Alemania podrá proponer a las autoridades de la Argentina el envío de profesores visitantes de habla alemana para que se desempeñen en las asignaturas desarrolladas en alemán, califiquen y examinen a sus alumnos, en los Institutos mencionados en el Artículo 1, siempre que, por curso, no se exceda del número de horas de las materias que obligatoriamente deben dictarse en castellano según el Artículo 4. 1.2., y que posean los títulos que en la República Federal de Alemania los acrediten para la enseñanza en los distintos niveles del sistema educativo y asignaturas a su cargo.

Carlos D. Estévez  
Representante Legal

ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL  
QUE HE TENIDO A LA VISTA

MARIANA L. QUERIO  
DIRECTORA



# Jardín de Infantes Rudolf Steiner

DIPREGE N° 3259

O'Higgins 1235 (1602) Florida - Buenos Aires  
Tel. 4797 - 8253  
E-mail: [jardin@colegiosteiner.edu.ar](mailto:jardin@colegiosteiner.edu.ar)  
[www.colegiosteiner.edu.ar](http://www.colegiosteiner.edu.ar)



## BOLETIN OFICIAL N°

2. El Gobierno de la República Argentina concederá a dichos docentes y a sus familiares los pertinentes permisos de residencia y trabajo por el tiempo que previsiblemente dure su actividad, siempre y cuando se cumplan las condiciones establecidas al efecto en las disposiciones legales argentinas.

3. La relación laboral de los docentes a que se refiere el párrafo 1 del presente Artículo se definirá por sus contratos de servicio con los titulares de los colegios, efectuados de acuerdo con la legislación argentina, y los acuerdos sobre obligaciones y asignaciones concertados con el Gobierno de la República Federal de Alemania.

### ARTICULO 11

Respecto de las cuestiones de status de los docentes alemanes enviados por la Oficina Federal de Administración Central de los Colegios en el Extranjero a los Institutos mencionados en el Artículo 1, se aplicarán las disposiciones pertinentes del Convenio de Cooperación Cultural entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República Federal de Alemania del 29 de Junio de 1973.

### ARTICULO 12

Dado que en los centros de enseñanza bilingüe es necesario un mayor despliegue de medios pedagógicos, y el personal docente ha de estar en posesión de una más amplia calificación profesional, el Gobierno de la República Argentina se esforzará por estudiar la posibilidad de que los Institutos mencionados en el Artículo 1 queden autorizados para considerar estos factores especiales al fijar los aranceles y los sueldos del personal docente.

### ARTICULO 13

1. El Gobierno de la República Argentina da su conformidad para que los Institutos Privados Incorporados a la Enseñanza Oficial, mencionados en el Artículo 1, encarguen, a sugerencia del Gobierno de la República Federal de Alemania, la supervisión de uno o más Institutos o de una Sección de los mismos a un docente alemán, quien ejercerá la función de Director General.

2. Dicho Director General será responsable, en colaboración con el Representante Legal del Instituto, del logro de los objetivos generales del presente Convenio. Colaborará con el Rector del Instituto o el Director de una Sección, quienes acordarán con dicho docente.

3. El Artículo 11 será también de aplicación a este Director General.

### ARTICULO 14

El Gobierno de la República Argentina permitirá a los Institutos Privados Incorporados a la Enseñanza Oficial, mencionados en el Artículo 1, fijar autónomamente sus períodos no lectivos, siempre que las clases comiencen no antes del 1 de marzo, finalicen como máximo el 10 de diciembre y se cumpla la cantidad de días de clase establecida por las autoridades argentinas, debiendo comunicar a las mismas la distribución adoptada del 1 al 15 de diciembre del año inmediato anterior.

### ARTICULO 15

El presente Convenio entrará en vigor a partir de la fecha de la última de las notificaciones mediante las que las Partes recíprocamente se comuniquen el cumplimiento de los requisitos previstos por su legislación a tal efecto. Tendrá duración indefinida y podrá ser denunciado por cualquiera de las Partes mediante notificación escrita, cursada por vía diplomática, al menos seis meses antes de que expire el año calendario, la que surtirá efecto al concluir el mismo.

Hecho en Buenos Aires, el 8 de octubre de 1993, en dos originales, en castellano y en alemán, siendo ambos textos igualmente auténticos.

POR EL GOBIERNO DE LA  
REPUBLICA ARGENTINA

DOMINGO FELIPE CAVALLO  
MINISTRO DE ECONOMIA Y OBRAS  
Y SERVICIOS PUBLICOS, INTERINO  
DE RELACIONES EXTERIORES, COMERCIO  
INTERNACIONAL Y CULTO

POR EL GOBIERNO DE LA  
REPUBLICA FEDERAL DE  
ALEMANIA

KLAUS KINKEL  
MINISTRO FEDERAL DE  
ASUNTOS EXTERIORES

## PROTOCOLOS

### Ley 24.839

Apruébase el Protocolo de Integración Educativa y Revalida de Diplomas, Certificados, Títulos y Reconocimiento de Estudios de Nivel Medio Técnico suscripto con la República del Paraguay.

Sanccionada: Junio 11 de 1997.

Promulgada de Hecho: Julio 11 de 1997.

El Senado y Cámara de Diputados de la Nación Argentina reunidos en Congreso, etc. sancionan con fuerza de Ley:

**ARTICULO 1°** — Apruébase el PROTOCOLO DE INTEGRACION EDUCATIVA Y REVALIDA DE DIPLOMAS, CERTIFICADOS, TITULOS Y RECONOCIMIENTO DE ESTUDIOS DE NIVEL MEDIO TECNICO, suscripto en Asunción — REPUBLICA DEL PARAGUAY — el 5 de agosto de 1995, que consta de DOCE (12) artículos y CUATRO (4) anexos, cuya fotocopia autenticada forma parte de la presente ley.

**ARTICULO 2°** — Comuníquese al Poder Ejecutivo nacional.

DADA EN LA SALA DE SESIONES DEL CONGRESO ARGENTINO, EN BUENOS AIRES, A LOS ONCE DIAS DEL MES DE JUNIO DEL AÑO MIL NOVECIENTOS NOVENTA Y SEETE.

Carlos D. Estévez  
Representante Legal

ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL  
QUE HE TENIDO A LA VISTA.

Mariana L. Querio  
DIRECTORA

## **PROYECTO BILINGÜE COMUN BASADO EN LA PEDAGOGÍA WALDORF**

### **1 - Fundamentación del proyecto.**

Sobre la base de lo prescripto en los Diseños Curriculares para la Educación Inicial de la Provincia de Buenos Aires donde se señala como convicción básica la necesidad de ampliar los repertorios culturales, y teniendo en cuenta que: “Enseñar es poner a disposición un legado cultural que incluya todas las experiencias formativas que no provee el medio social habitual de cada niño. Si la escuela enseña lo que ellos ya saben o lo que pueden encontrar fácilmente en otro lado, está diluyendo su potencial y defraudando las expectativas que la sociedad deposita en ella”, es por ello que la escolarización temprana contribuye a la igualdad de oportunidades.

La escuela Rudolf Steiner de Florida nace de un grupo de padres y docentes alemanes, pedagogos y antropósofos Waldorf, expulsados por la persecución del gobierno nazi. En el Río de la Plata fueron recibidos en un medio benévolo frente al extranjero, que les permitió una lenta y progresiva adaptación sin conflictos de convivencia con el afuera. Así por su contrato fundacional, que tiene sus genes alemanes de forma indudable, por ser miembro de la Comunidad de Escuela Alemanas y por su vinculación con el estado alemán que interviene en el examen del “Sprachdiplom”, donde se certifican los conocimientos en el idioma alemán, es que se decide dar continuidad a la enseñanza del **alemán** como otra lengua según los principios Waldorf desde el Jardín de Infantes.

Las características singulares de la institución están basadas en la Pedagogía Waldorf formulada a principios del siglo XX por Rudolf Steiner, filósofo y pensador austríaco.

Los contenidos en sí mismo tienen carácter formativo, así también la enseñanza temprana de otras lenguas extranjeras, en el nivel inicial: alemán y se constituyen en el instrumento de transmisión de las respectivas idiosincrasias y culturas. De este modo se intenta despertar en los alumnos la comprensión, desarrollar el interés y la curiosidad por lo diferente y a la vez afirmar la propia identidad lingüístico-cultural, sentando las bases para una visión multicultural.



La enseñanza de la lengua extranjera está organizada según contenidos significativos que responden a ejes temáticos que se desarrollan en la clase principal en idioma materno. Desde la lengua extranjera se trabajan la particularidad y las características específicas de la cultura de las que son expresión.

En los primeros años se incorpora la lengua extranjera basada en la transmisión oral: escucha-imitación y repetición (a la manera en que los niños adquirieron su propia lengua). Este proceso se inicia en nuestra institución, para el alemán en el Nivel Inicial, y para el inglés en el primer año de la EP, progresivamente se incorpora la lengua escrita. La sistematización es el resultado de todo lo aprehendido previamente. En los últimos años de la E. P. y en la Secundaria predomina la percepción de lo cultural. La reflexión sobre el lenguaje es, en esta etapa, el resultado de dicha percepción.

## **2 - Compromiso institucional para el desarrollo de los Diseños Curriculares Jurisdiccionales.**

La ASOCIACIÓN EDUCADORA ARGENTINA RUDOLF STEINER es una asociación civil sin fines de lucro con Personería Jurídica otorgada por la Inspección General de Justicia mediante Decreto N° 10561/57. Esta asociación está integrada por todos los padres, docentes, ex-padres y amigos de la Institución.

Comprende:

- ❖ El Jardín de Infantes RUDOLF STEINER, DIPREGE N° 3259
- ❖ La Escuela Primaria RUDOLF STEINER, DIPREGE N° 808
- ❖ La Escuela Secundaria RUDOLF STEINER, DIPREGE N° 4848

En el artículo segundo de su ESTATUTO SOCIAL define su fin y objeto como:  
**"el fomento de la educación e instrucción de la niñez y juventud de acuerdo con los métodos pedagógicos del Dr. Rudolf Steiner basados en un conocimiento científico e integral del ser humano; el incremento de las ciencias, las letras y las artes; el acrecentamiento del bienestar social, dedicándose con preferencia a la enseñanza de acuerdo en un todo con las disposiciones de la Constitución Nacional y las leyes vigentes en el país".**

Conforme a lo antedicho, y dando respuesta al objetivo fundacional de la Asociación Educadora Argentina Rudolf Steiner, las autoridades de la institución educativa Jardín de Infantes Rudolf Steiner, DIPREGE N° 3259 en la figura de sus representantes legales, directivos pedagógicos y personal docente asumen el compromiso de respetar y promover las leyes de la educación emanadas por la Provincia de Buenos Aires, como así también contar con el personal docente acreditado y habilitado para sostener el PEI.

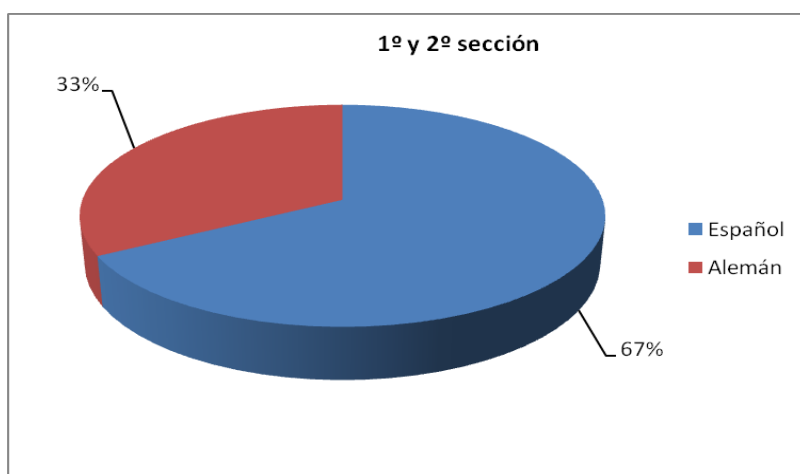
### **3 - Tipo de Proyecto**

El **Proyecto Bilingüe Común** que se propone desde la escuela **contempla la pedagogía Waldorf, en JORNADA SIMPLE** de cuatro horas en el turno mañana como lo establece en la normativa de la Provincia de Buenos Aires según la edad evolutiva de los niños, desarrollándose con un 67 o 65% en lengua española y un 33 o 35% en lengua extranjera **para el nivel inicial**.

Dicho horario se conforma en forma integrada con dos docentes en el nivel por cada sala donde una de ellas domina el alemán.

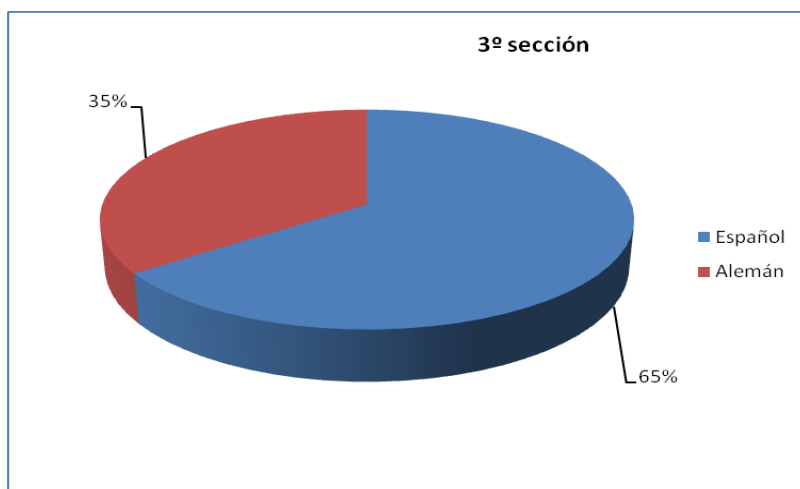
## MATERIAS SEGÚN LA LENGUA

A continuación, se colocan los gráficos donde se especifican los porcentajes y las materias que se dictan en lengua española y/o lengua extranjera, en cada año del Nivel Inicial, respetándose los porcentajes básicos antes mencionados del 67 y/o 65% en lengua española y 33 y/o 35% en lengua extranjera, en el tiempo que permanecen los alumnos en la escuela.



### Español:

- Prácticas del lenguaje
- Matemáticas
- Ambiente Natural y Social
- Lenguaje de las artes y los medios
- Educación física
- Formación personal y social
- Juego



### Alemán:

- Matemáticas
- Ambiente Natural y Social
- Lenguaje de las artes y los medios
- Educación física
- Formación personal y social
- Juego



## **DISEÑO DEL PROYECTO**

La característica fundamental de **la pedagogía Waldorf es la inserción en el lugar de origen de los niños partiendo desde los contenidos mínimos propuestos desde las Autoridades de la Provincia de Buenos Aires en sus Diseños Curriculares**, ampliándolos, basada en el conocimiento exhaustivo de las características evolutivas, la acción pedagógica habrá de promover, facilitar y maximizar el aprendizaje y dará respuesta a esos intereses, preguntas latentes y necesidades concretas. Al responder a la expectativa yacente en el educando el aprendizaje adquiere carácter significativo. En consecuencia, la Pedagogía Waldorf organiza los contenidos curriculares en el tiempo y en el ritmo que considera adecuados a la situación evolutiva específica, cultivando con igual intensidad la ciencia, el arte y los valores morales y espirituales, esencialmente partiendo desde la lengua madre u originaria del país en donde está arraigada la escuela.

La adquisición de una lengua diferente despierta y estimula el interés por lo desconocido, lo extraño en una época en la cual la discriminación y los conflictos sociales en general son una tarea pedagógica a la cual la escuela no puede permanecer ajena. Una escuela bilingüe es del concepto intercultural.

De este modo se intenta establecer una relación armónica entre desarrollo y aprendizaje, haciendo confluir la dinámica interna de la persona con la acción pedagógica directa, es decir, integrando los procesos de desarrollo individual con el aprendizaje de la experiencia humana culturalmente organizada.

La Pedagogía Waldorf pone especial atención para que en la enseñanza se encuentren entrelazados puntos de vista científicos y estético-artísticos junto con los aspectos relativos al respeto profundo y la admiración ante el mundo.

Por lo antedicho el compromiso institucional está abocado al lugar de origen de los niños, el respeto por la normativa educativa a seguir los lineamientos emanados de los Diseños Curriculares de la Provincia de Buenos Aires, enriqueciéndolos con la impronta de la pedagogía Waldorf.

**Grilla de carga horaria**  
**Proyecto Bilingüe Común**

**Jardín de Infantes: Rudolf Steiner DIPREGEP N° 3259 Resolución N°: 8294/93**

**Nivel: Inicial**

MATERIAS		CARGA HORARIA								
		1º sección			2º sección			3º sección		
		ESP	LENG EXT.	T	ESP	LENG EXT.	T	ESP	LENG EXT.	T
MATERIAS CURRICULARES JURISDICCIONALES	Formación Personal y Social	50%	50%	100%	50%	50%	100%	40%	60%	100%
	Juego	70%	30%	100%	70%	30%	100%	70%	30%	100%
	Matemática	80%	20%	100%	80%	20%	100%	70%	30%	100%
	El ambiente natural y social	60%	40%	100%	60%	40%	100%	50%	50%	100%
	Prácticas del lenguaje (100 % en la lengua materna)	100%	0%	100%	100%	0%	100%	100%	0%	100%
	Lenguaje de las artes y los medios: a- Literatura	100%	0%	100%	100%	0%	100%	100%	0%	100%
	b-Teatro	90%	10%	100%	90%	10%	100%	90%	10%	100%
	c-Educación Visual	80%	20%	100%	80%	20%	100%	80%	20%	100%
	d- Expresión corporal	10%	90%	100%	10%	90%	100%	10%	90%	100%
	e-Música	30%	70%	100%	30%	70%	100%	30%	70%	100%
	Educación Física	70%	30%	100%	70%	30%	100%	70%	30%	100%
	TOTAL	67 %	33%	100%	67%	33%	100%	65%	35%	100%